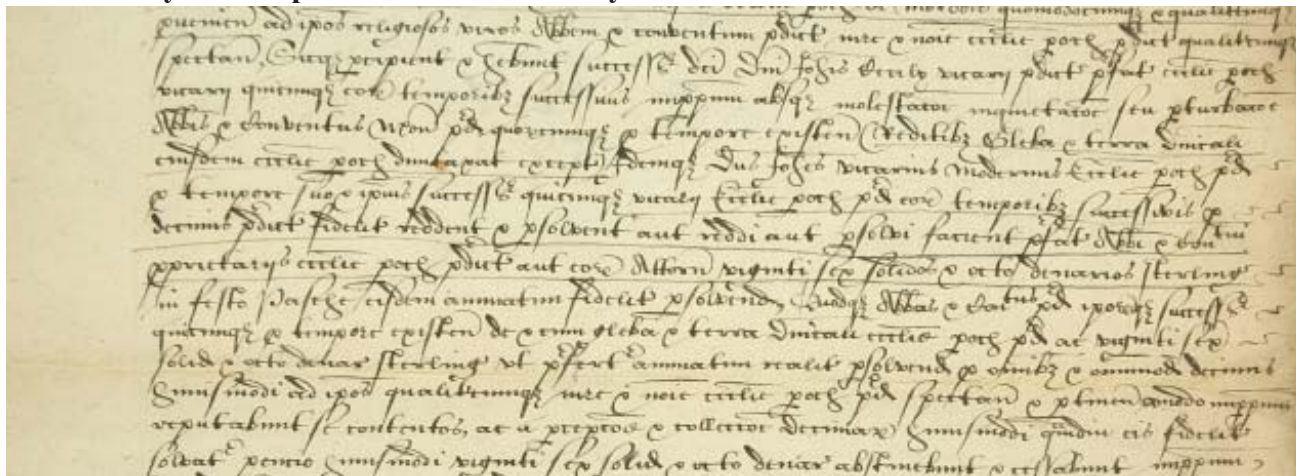


Ordinacio vicarie de Mordon per Reverendum patrem Henricum Cardinalem loci diocesis 1442

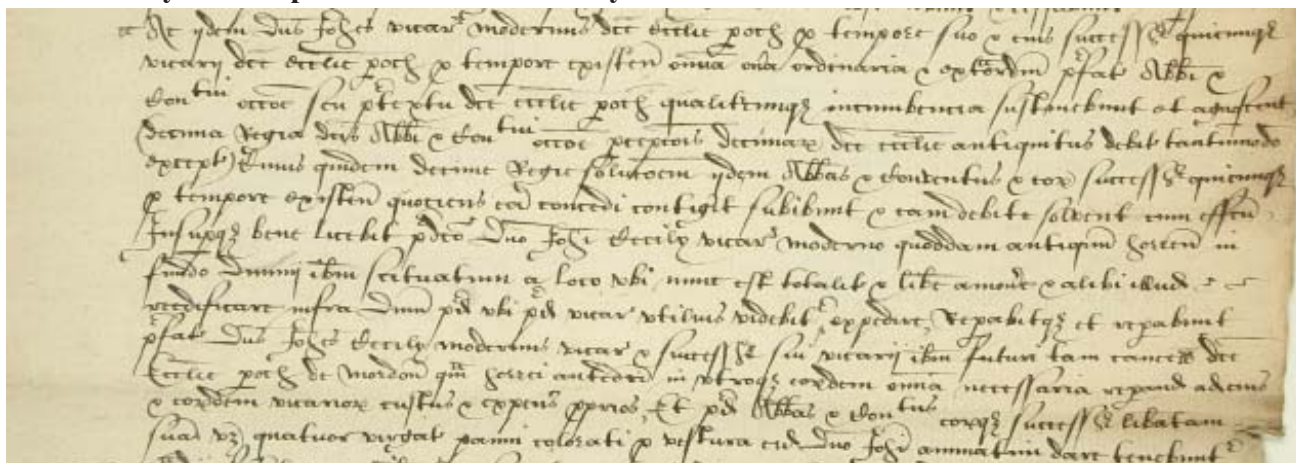
Ordination of vicarage of Morden by the reverend father Henry, cardinal of the diocese of the same place 1442

Henricus miseratione divina tituli sancti Eusebius sacrosancte Romane ecclesie presbiter Cardinalis de Anglia ac Winton // Episcopus universis sancte matris ecclesie filiis ad quos presentes littere pervenerint, Salutem gratiam et benedictionem universitati // vestre deduci volumus per presentes greetings, grace and blessing. We wish to bring to the notice of all of you by these presents that, whereas quod cum nuper inter venerabiles et religiosos viros dominum Edmundum Abbatem // monasterii lately, a matter of dispute of some sort is pending between the venerable and religious men, lord Edmund, Westmonasterii prope London ordinis Sancti Benedicti et eiusdem loci conventum, ecclesiam parochie abbot of the monastery of Westminster near London of the order of St Benedict, and the convent of the de Mordon // nostre diocesis eis et eorum monasterio canonicè appropriatam annexam et unitam in same place – the parish church of Morden of our diocese, having been canonically appropriated, annexed proprios usus perpetuo possidendam // ex una parte et discretum virum Dominum Johannem Cecily and united to them and their monastery to be possessed to their own uses forever – on the one part, and vicarium perpetuum eiusdem ecclesie parochie de Mordon // ex parte altera de et super exilitate the discreet man, Sir John Cecily, perpetual vicar of the same parish church of Morden, on the other part, porcionis vicarie ecclesie parochie predicta aliqualis verteretur materia // questionis, Tandem partes of and concerning the scantiness of the portion of the vicarage of the aforesaid parish church, at length the praedictae post aliquales tractatus inter ipsos habitos cupientes lites evitare // dispendia de utriusque aforesaid parties, after having discussions of some sort among themselves, desiring that the suit avoid partis partium predictarum express' concensum nostris autoritate et concensu in ea parte previis // expenses by the express consent of both parties aforesaid, with our authority and consent in this matter et finaliter intervenient', concordarunt et composuerunt in hunc modum Videlicet quod idem dominus leading the way and finally intervening they came to an agreement and compounded in this manner: Johannes Cecily // vicarius ecclesie parochie predictae, jure et nomine dictorum religiosorum virorum namely that the same Sir John Cecily, vicar of the aforesaid parish church, by right and in the name of the et eorum monasterii predicti percipiet et habebit // omnes et omnimodas decimas maiores et minores said religious men and their aforesaid monastery, will receive and have all and all kinds of tithes, great and infra dictam parochiam de Mordon quomodocumque et qualitercunque // small, within the said parish of Morden in whatsoever manner and howsoever

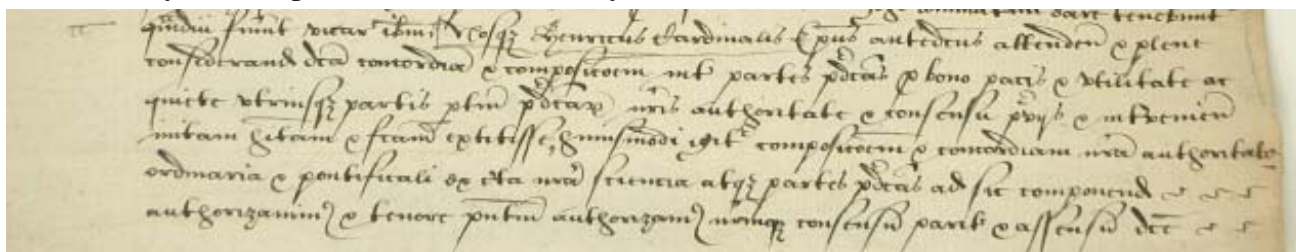
* All cardinals are appointed to a titular church within the city of Rome. This practice goes back to the days when the pope's advisers came from the local clergy, serving as pastors of churches near the Vatican.



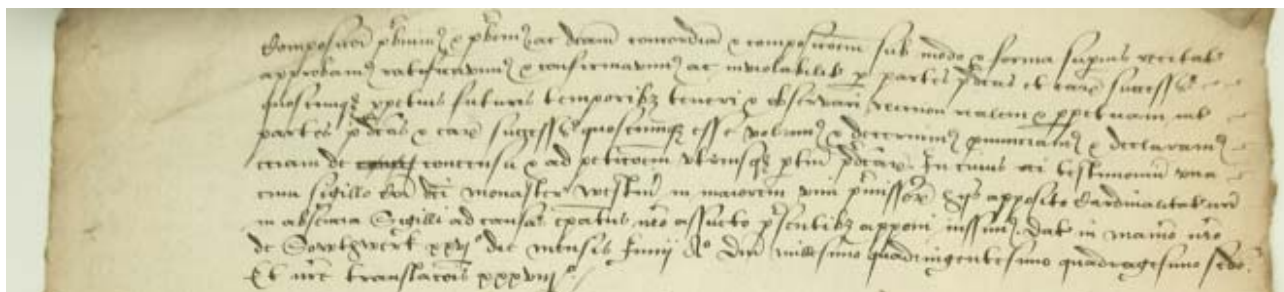
provenientes ad ipsos religiosos viros abbatem et conventum predictum jure et nomine ecclesie parochie
 issuing to the same religious men, the abbot and convent, aforesaid, by the right and in the name of the
predicte qualitercunque // spectantes Sicque percipient et habebunt successores dicti Domini Johannes
 aforesaid parish church howsoever belonging. And thus the successors of the said Sir John Cecily, the
Cecily vicarii predicti prefate ecclesie parochie // vicarii quicumque eorum temporibus successivis
 aforesaid vicar of the afore-mentioned parish church, whosoever of them as vicars at succeeding times,
imperpetuum absque molestacione, inquietacione seu perturbacione // Abbatis et conventus monasterii
 shall receive and have forever without trouble, disturbance or interference of the abbot and convent of the
predicti quorumcumque pro tempore existent' Reditibus gleba et terra dominicali // eiusdem ecclesie
 aforesaid monastery whomsoever for the time being, only excepting the rents, glebe and demesne land of
parochie dumtaxat exceptis. Idemque dominus Johannes vicarius modernus ecclesie parochie predicte
 the same parish church. And the same Sir John, the present vicar of the aforesaid parish church, for his
// pro tempore suo et ipsius successores quicumque vicarii ecclesie parochie predicti eorum temporibus
 time and his successors, whosoever as vicars of the aforesaid parish church, at their succeeding times, for
successivis pro // decimis predictis fideliter reddent et persolvent aut reddi aut et persolvi facient prefatis
 the aforesaid tithes will faithfully render and pay, or cause to be rendered and paid, to the afore-mentioned
Abbati et conventui // proprietariis ecclesie parochie predicte aut eorum attornis viginti sex solidos et
 abbot and convent, proprietors of the aforesaid parish church or their attorneys twenty six shillings and
octo denarios sterlingorum // in festo Pasche eisdem annuatim fideliter persolvendos. Quodque abbas
 eight pence sterling, to be faithfully paid to them annually at Easter. And that the abbot and convent,
et conventus predicti ipsorumque successores // quicumque pro tempore existentes de et cum gleba et
 aforesaid, and their successors whosoever for the time being, will regard themselves as contented of and
terra dominicali ecclesie parochie predicte ac viginti sex // solidos et octo denarios sterlingorum ut
 with the glebe and the demesne land of the aforesaid parish church and the twenty six shillings and eight
prefertur annuatim realiter persolvendos pro omnibus et omnimodis decimis // huiusmodi ad ipsos
 pence sterling, to be actually paid annually, as is aforesaid, for all and all kinds of these tithes belonging
qualitercunque jure et nomine ecclesie parochie predicte spectantibus et pertinentibus a modo
 and pertaining to them howsoever in the right and in the name of the aforesaid parish church from now on
imperpetuum // reputabunt se contentos ac a percepcione et colleccione decimarum huiusmodi quamdiu
 forever, and they will refrain and cease forever from the taking and collecting of these tithes, as
eis fideliter // solvatur pencio huiusmodi viginti sex solidorum et octo denariorum abstinebunt and
 long as is paid to them faithfully a pension of this kind of twenty six shillings and eight pence.
cessabunt imperpetuum //



Ac iidem dominus Johannes vicarius modernus dicte ecclesie parochie pro tempore suo et eius successores
 And the same Sir John, the present vicar of the said parish church for his time and his successors whosoever
quicumque // vicarii dicte ecclesie parochie pro tempore existenti omnia onera ordinaria et extraordinaria
 as vicars of the said parish church for the time being, shall sustain and bear all ordinary and extraordinary
prefatis Abbati et // conventui occasione seu pretextu dicte ecclesie parochie qualitercunque incumbencia
 charges howsoever falling upon the afore-mentioned abbot and convent by occasion or reason of the said
sustinebunt et agnoscent // (decima Regia dictis Abbati et conventi occasione percepconis decimarum
 parish church (only excepting the royal tithe due from ancient times from the said abbot and convent by
dicte ecclesie antiquitus debet' tantummodo // except'). Cuius quidem decime Regie solutionem iidem
 occasion of the payment of the tithes of the said church). The payment of which same royal tithe the same
Abbas et conventus et eorum successores quicumque // pro tempore existent' quotiens eam concedi
 abbot and convent and their successors whosoever for the time being will undertake, whenever it happens
contigerit subibunt et eam debite solvent cum effectu // Insuperque bene licebit predicto domino Johanni
 that this is granted, and they will duly pay it with effect. And in addition it is well permitted for the
Cecily vicario moderno quoddam antiquum horreum in // fundo domini ibidem scituatum a loco ubi
 aforesaid Sir John Cecily, the present vicar, to entirely and freely move a certain ancient barn, situated on
nunc est totaliter et libere amovere et alibi illud // reedificare infra dominum predictum ubi predicto
 the ground of the lord there, away from the place where it now is, and to rebuild it elsewhere within the
vicario utilius videbitur expedire. Reparabitque et reparabunt // prefatus dominus Johannes Cecily
 aforesaid lordship, where it will seem most useful to the aforesaid vicar. And the aforesaid Sir John Cecily,
modernus vicarius et successores sui vicarii ibidem futuri tam cancellum dicte // ecclesie parochie de
 the present vicar, and his successors as vicars there in the future, will repair both the chancel of the said
Mordon quam horrei antedicti in utroque eorundem omnia necessaria reparanda ad eius // et eorundem
 parish church of Morden and the aforesaid barn and all things that are necessary to be repaired in both of
vicariorum custos et expensas propios. Et predicti Abbas et conventus eorumque successores liberatam
 them at his and their own costs and expenses as vicars. And the aforesaid abbot and convent and their
// suam videlicet quatuor virgatas panni colorati pro vestura eidem domino Johanni annuatim dare
 successors are obliged to give the same Sir John annually his livery, namely four yards of coloured cloth
tenebuntur
 for clothing,



quamdā fuerit vicarius ibidem. Nosque Henricus Cardinalis et episcopus antedictus attendentes et as long as he is the vicar there. And we Henry, cardinal and bishop, aforesaid, listening to and fully plene // considerandes dictam concordiam et compositionem inter partes predictas pro bono pacis ac considering the said agreement and composition between the aforesaid parties for the good of peace utilitate ac // quiete utriusque partis partium predictarum nostris autoritate et consensu previis et and the advantage and quietude of both of the aforesaid parties, have therefore authorised this intervenient' // initam habitam et factam extitisse huiusmodi igitur compositionem et concordiam nostra composition and agreement that was begun, had and made by our authority and consent leading the autoritate // ordinaria et pontificali ex certa nostra sciencia atque partes predictas ad sic componend' way and intervening, and by the tenor of the presents we authorise it by our ordinary and pontifical // autorizavimus et tenore presentium autorizamus nostrumque consensum pariter et assensum dicte authority from our certain knowledge and that the aforesaid parties are to thus come to a settlement,

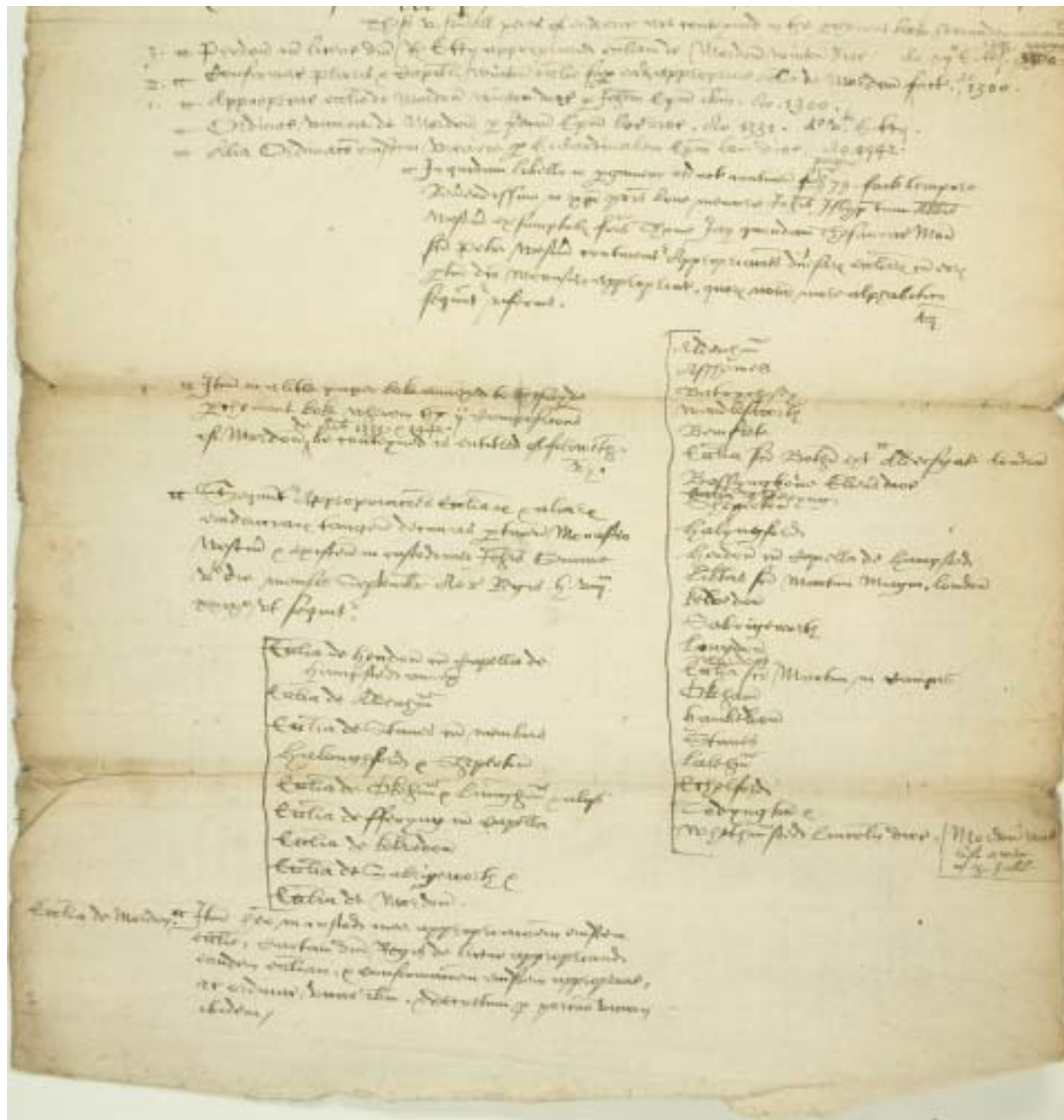


composicioni prebuimus et prebemus ac dictam concordiam et compositionem sub modo et forma and we have offered and we offer our consent and assent equally to the said settlement, and we approve, superius recitat' // approbamus, ratificavimus et confirmavimus ac inviolabiliter per partes predictas ratify and confirm the said agreement and settlement in the manner and form, recited above, and wish, et earum successores // quoscumque perpetuis futuris temporibus teneri et observari necnon realem et decree, pronounce and declare that it should be inviolably held and observed by the aforesaid parties and their perpetuam inter // partes predictas et earum successores quoscumque esse volumus et decernimus successors whomsoever forever in the future and also as real and everlasting among the aforesaid parties pronunciamus et declaramus // etiam de concensu et ad petitionem utriusque partium predictarum. In and their successors whomsoever from the consent and at the petition of both of the aforesaid parties. In cuius rei testimonium una // cum sigillo communi dicti monasterii Westmonasterii in maiorem vim testimony of which matter, together with the common seal of the said monastery of Westminster that has premissorum hiis apposito cardinalitatus nostri // in absentia sigilli ad causas episcopatus nostro been affixed to these presents for the greater strength of the premises, we have ordered that there be affixed assueto presentibus apponi iussimus. Dat' in manerio nostro // de Sowthwerk, xxvi die mensis Junii to these presents our seal that is accustomed for causes of our bishopric, in the absence of the seal of our Anno Domini millesimo quadringentesimo quadagesimo secundo. Et nostre translacionis xxxviii. office of cardinal. Dated in our manor of Southwark 26 June AD 1442, and the 38th of our Translation.

WAM 1853 is badly stained

Surrey History Centre K85/3/29 (continued)

[The foot of the page records the following additional information, mostly in English:]



Images reproduced by permission of Surrey History Centre

These 5 several pecces of evydence are conteyned in the parchement booke hereunder mencioned

- Pardon with licence of king E III appropriating Morden church, Winchester diocese Year 12 E III ¹³⁰⁸ 1300-1337
- Confirmation by prior and chapter of Winchester church over the same appropriation of Morden church made 1300
- Appropriation of Morden church, Winchester diocese by John Bishop of the same place 1300
- Ordinance of the Vicarage of Morden by the aforesaid bishop of the said diocese 1331 year 5 E III
- Another Ordinance of the same vicarage by the Cardinal bishop of the said diocese 1442

In which booke written in parchement containing 79 folios ^{pages} made in the time of the most reverend father in Christ

John Islyp of good memory, then abbot of Westminster, at the expense of brother Thomas Jay, formerly treasurer

of the monastery of St Peter, Westminster, are contained the appropriations of various churches with their appurtenances, appropriated to the said monastery, the names of which follow alphabetically below, namely:

Aldenham; Ashwell; Battersia; Wandsworth; Benfleet; church of St Bot' outside Aldgate, London; Bassingbourn, Ely diocese; church of Feering; Shepperton; Halliford; Hendon with the chapel of Hampstead; liberty of St Martin the Great London; Kelvedon; Sawbridgeworth; Longdon; ^{Morden}; church of St Martin in the Fields; Oakham; Hambledon; Staines; Laleham; Ashford (Echelford); Teddington; Wheathampstead, Lincoln diocese. Morden was left out of the table.

Likewise in a litle paper boke annexed to the sayde parchement boke wherein the 2 composicions of Morden ^{of 1331 and 1442} be conteyned is entituled as foloweth, viz:

There follows the appropriations of churches and other evidences concerning the tithes pertaining to the monastery

of Westminster and being in the custody of me, John Gemme, 5 September 29 Henry VIII, as follows:-

The church of Hendon with the chapel of Hampstead annexed; church of Aldenham; church of Staines with members Halliford and Shepperton; church of Oakham and Langham and others; church of Feering with chapel; church of Kelvedon; church of Sawbridgeworth and church of Morden.

Church of Morden:

Morden: Likewise I have in my custody the appropriation of the same church, a charter of the king for licence to appropriate the same church and confirmation of the same appropriation and the ordination of the vicarage there and the decree for the vicar's portion there.

Transcription & translation Merton Historical Society